

Kulturna i povijesna baština

LOPARA



Loparski maškari i Mesopust

Die Maskottchen von Lopar und Mesopust

Die Tradition des Karnevals ist im gesamten Mittelmeerraum präsent, und in unseren Regionen gibt es immer noch Volkstraditionen und Bräuche. Da die Faschingsmasken die Aufgabe haben, vor dem Winter zu fliehen, damit der Frühling eintreten kann, müssen die Faschingsmasken schrecklich sein, gezackt und gehörnt, um den Winter zu erschrecken und ihn auszutreiben.

Loparski maškari (die Maskottchen von Lopar) sind ein Stolz des Ortes, weil ihre Tradition mehr als 150 Jahre dauert. Auf der Insel Rab ist Lopar der einzige Ort mit einer besonderen Tradition, autochthonen Masken und Bräuchen.

The Masquerades of Lopar and Mesopust

The tradition of carnival is present throughout the Mediterranean, and folk traditions and customs have been preserved in our region. As carnival masks have the task of driving away winter so that spring can come, carnival masks must be scary, toothy and horned, in order to scare away winter and drive it away.

(The Masquerades of Lopar) are the pride of the village since their tradition is over 150 years old. Lopar is the only village in the island of Rab that has preserved and nurtured the carnival tradition, with authentic masquerade and rituals.

On the last day of the carnival, Mardi Gras or as we call it Mesopust, the Masquerades of Lopar put on the traditional mask (a specific hat and a face cover) and they cruise the village to chase off the winter singing the old songs. They are invited into the homes of locals and they are offered with traditional food and drinks, to warm up and relax. While treated with homemade wine or brandy and eating traditional homemade food (rooster with homemade macaroni, salted meat with potatoes, homemade "prosciutto" and cheese, doughnut-like pastries called "hrostuli" and "frite" and an assortment of other cakes) in every house, they sing and bring joy to their host.

.

Le maschere di Lopar

La tradizione del carnevale è presente in tutto il Mediterraneo, e nelle nostre zone sono rimaste tradizioni e costumi popolari: poiché le maschere hanno il compito di scacciare l'inverno affinché possa avvenire la primavera, le maschere devono essere terribili, con grandi denti e corni per spaventare l'inverno e scacciarlo.

Loparski maškari sono un fiore all'occhiello del luogo perché la loro tradizione dura più di 150 anni. Sull'isola di Rab, Lopar è l'unico posto con una tradizione specifica, maschere e costumi autoctoni.

L'ultimo giorno del carnevale, cosiddetto Mesopust, i partecipanti della processione indossano maschere tradizionali e cappelli, e cantando vecchie canzoni di Lopar vanno in giro per la città e fanno andar via l'inverno, entrando nelle case della gente del posto che gli offre cibo fatto in casa e bevande.

Loparski maškari i Mesopust



Tradicija karnevala prisutna je diljem Mediterana, a u našim krajevima zadržale su se narodne tradicije i običaji. Kako pokladne maske imaju zadatak otjerati zimu da bi moglo nastupiti proljeće, pokladne maske moraju biti strašne, zubate i rogate, kako bi prestrašile zimu i otjerale ju.

Loparski maškari su ponos mjesta jer njihova tradicija traje više od 150 godina. Na otoku Rabu Lopar je jedino mjesto sa specifičnom pokladnom tradicijom, autohtonom maskom i običajima. Posljednjeg dana karnevala, na tzv. Mesopust, loparski maškari stavljaju tradicionalnu pokladnu masku, klobuk i vizeru, te pjevajući stare loparske pjesme obilaze mjesto i tjeraju zimu, ulazeći u kuće mještana koji ih nude okrijepom, domaćim jelima i pićem.







